INSTRUCTIONS

UV-12-KIT
12 VOLT MEDIUM INTENSITY UV-LAMP

This model operates from 12 volt AC or DC supplies. The UV-12 is ideal in areas where mains voltage is inappropriate or unavailable. However the blue glass filter will get very hot.
DO NOT TOUCH THIS FILTER

To operate

- With optional battery pack: Connect the plug to the socket of the portable battery.
- In a vehicle: Connect the plug to the cigarette lighter socket or direct to the vehicle battery via the adaptor leads supplied

Press and hold down the rocker momentary switch, this will enhance bulb life due to usage as needed. The lamp may also be used from a 12 volt 100 VA mains transformer.

The UV-12 produces a spot beam of approximately 150mm diameter @ 0.6 metres. In areas where ambient light is low, it will produce good fluorescence of UV-sensitive tracer material at up to 2 metres. In brightly areas, you will need to get closer.

When using the lamp, hold down the switch only when your are ready to inspect for leaks. There is no warm up time, and the lamp will keep cooler. This will also enhance the life of the bulb and will use less power from vehicle battery or battery pack.

Charging (Battery pack only)
The 12 volt 7Ah battery pack should give up to 30 minutes continuous use, before the battery is discharged. Recharging will take 10–13 hours using the overnight charger supplied with the battery pack. To operate the charger, simply connect the special plug to the battery pack socket, and plug charger into 220V–230V mains supply. A thermal fuse protects the unit against any short circuits or overloads.

Precautions:
Unplug charger when not in use
Charger is for indoor use only (class 11 insulated)
Do not expose to rain or dusty conditions
Do not open the enclosure (leave it to a qualified electrician)

Replacing the bulb
Use replacement bulb no 9884542 UV-100-09 when replacing the bulb.

1. Unplug the lamp from the power supply.
2. Remove the lens from the rubber moulding housing the of the main body.
3. Pull out the expired bulb.
4. Insert the new bulb in line with holder axis. DO NOT TOUCH BULB WITH BARE FINGERS as this will significantly shorten bulb life.
5. Remount the lens in the rubber housing
6. NOTE. Never touch the lens directly after use as it will get very hot!

NOTE: When removing the plug from the power supply, always grip the plug, NOT the cable.

General Safety Precautions

- Wear protective glasses/spectacles
- Wear gloves and cover other skin areas likely to be exposed for extended periods
- Do not stare at the light emitter
- Do not point the lamp directly at another person
- Do not use the lamp if the blue filter is cracked or broken
- Do not touch the lamp filter glass when the lamp is in use or for at least 10 minutes after switching off

Additional Protection

If the UV inspection procedure will involve continuous or extended periods of exposure to the skin and/or face, it is recommended that a UV absorbing visor be worn and all exposed skin be covered with suitable clothing (e.g. overalls) and light weight gloves.

Refrigeration Service Products and Components

REFCO

REFCO Manufacturing Ltd.
Industriestrasse 11
CH-6285 Hitzkirch (Switzerland)

Telefon +41 (0) 41 919 72 82
Telefax +41 (0) 41 919 72 83
Info@refco.ch www.refco.ch

INSTRUCTIONS

UV-12-KIT
12 VOLT UV-LAMPE

Die UV-12 Lecksuchlampe wird mit 12 Volt Gleich- oder Wechselstrom betrieben und ist daher sehr handlich in Umgebungen, in welchen keine Netzanschlüsse vorhanden sind, oder diese nur erschwert erreicht werden können. Die Lampe eignet sich im Kälte- und Klimabereich, speziell auch im Autoklimabereich und bei Wärmetauschern.

Das UV-Filterglas wird sehr heiss bei längerer Benützung. FILTERGLAS NICHT BERÜHREN!

Bedienung

Mit Batteriepack (optionelles Zubehör): Stecker in die Dose der tragbaren Batterie einstecken, Lampe einschalten.

Direkt im Fahrzeug: Stecker in Zigarettenanzünder-Steckdose einstecken oder direkt mit der Autobatterie, mittels dem mitgelieferten Übergangsstecker verbinden, Lampe einschalten.

Die Lampe kann auch mit einem 12 Volt 100 Watt Netztransformer betrieben werden.

Die UV-12 Lampe erzeugt auf 0.6 Meter einen Lichtkegel von ca 15 cm. In Umgebungen mit wenig Raumbeleuchtung kann die Lampe bis auf eine Distanz von ca. 2 Metern benützt werden.

Drücken Sie den Momentanschalter nur, wenn Sie nach Lecks suchen, dies schont die Birne und optimiert deren Lebensdauer. Die Lampe braucht keine Anwärmphase, sie kann also je nach Wunsch ein- und ausgeschaltet werden.

Aufladen der Akkubatterie

Das 12 Volt 7 Ah Batteriepack sollte eine Dauerleistung von ca. 30 Minuten ergeben, bevor die Batterie entladen ist. Das Aufladen dauert etwa 10-13 Stunden mit dem mitgelieferten Aufladegerät. Zum Aufladen stecken Sie den Spezialstecker vom Ladegerät in die Batteriepacksteckdose, und stecken Sie den Netzstecker vom Ladegerät in das 220/230 Volt Stromnetz. Das Ladegerät ist mit einer thermischen Sicherung gegen Kurzschluss und Überladung geschützt.

Vorsichtsmassnahmen:
Wenn Ladegerät nicht in Gebrauch ist, Ladestecker herausziehen
Ladegerät nur für Gebrauch in trockenen Räumen geeignet (Klasse II isoliert)
Auf keinen Fall Regen oder Staub aussetzen
Das Gehäuse auf keinen Fall öffnen

BIRNENWECHSEL

Benützen Sie nur die REFCO-Ersatzbirne, Art. Nr. 9884542, UV-100-09

1. Die Lampe von der Stromquelle trennen
2. Den UV-Filter durch Heben der Gummilippen von der Lampe entfernen
3. Ziehen Sie die ausgebrannte Birne aus dem Sockel
4. Die neue Birne auf gleicher Linie wie Halterungsachse einsetzen. DIE BIRNE NIE MIT DEN BLOSSEN FINGERN BERÜHREN, dies kann die Lebensdauer der Birne wesentlich verkürzen.
5. UV-Filter wieder einsetzen

Bitte beachten: Den Lampenstecker beim Ausziehen aus dem Batteriepack immer fest in die Hand nehmen, nicht am Kabel ziehen.

Sicherheitsvorkehrungen

- Tragen Sie immer die mitgelieferte Schutzbrille
- Tragen Sie Schutzhandschuhe und bedecken Sie Hautpartien, welche für längere Zeit dem UV-Licht ausgesetzt sind
- Nicht direkt in die Lampe schauen
- Richten Sie die Lampe nie gegen andere Personen
- Die Lampe darf nicht eingeschaltet werden, falls der UV-Filter gebrochen oder defekt ist
- Den UV-Filter während und mindestens 10 Minuten nach Gebrauch nicht berühren. Der Filter kann heiss werden.

Refrigeration Service Products and Components

REFCO

REFCO Manufacturing Ltd.
Industriestrasse 11
CH-6285 Hitzkirch (Switzerland)

Telefon +41 (0) 41 919 72 82
Telefax +41 (0) 41 919 72 83
Info@refco.ch www.refco.ch

INSTRUCTIONS

UV-12-KIT - DETECTEUR DE FUITES DE REFRIGERANT PAR UV-12 VOLT

Ce modèle fonctionne à partir d'une source d'alimentation 12 V continu ou alternatif. Le détecteur UV-12 est idéal dans les endroits ou l'alimentation électrique n'est pas appropriée ou pas disponible. En cours d'utilisation, le filtre devient très chaud. NE PAS TOUCHER CE FILTRE.

Mode d'emploi

- A partir d'une batterie rechargeable optionnelle: Brancher la prise mâle sur la batterie portable.
- Dans un véhicule: Brancher la prise mâle sur l'allume-cigares ou directement sur la batterie à l'aide des pinces crocodile fournies.

Eventuellement, la lampe peut être alimentée à partir d'un transformateur 12V/100 VA.

Appuyer sur l'interrupteur et le tenir enfoncé. Ce type d'interrupteur permet de n'allumer la lampe que pendant le temps nécessaire à la recherche de fuites et par la même d'augmenter la durée de vie de l'ampoule.

La lampe UV-12 émet un rayon de 75 mm de diamètre à une distance de 0.60 m. Dans un endroit sombre, la lampe peut être efficace jusqu'à une distance de 2 m. Inversement, dans un endroit très clair, il est nécessaire de rapprocher la lampe.

N'allumer la lampe que le temps nécessaire, l'ampoule restera froide et la consommation d'énergie moindre.

Charge (de la batterie rechargeable seulement)

La batterie rechargeable 12V–7Ah à une durée de 30 minutes en utilisation. La recharge nécessite une durée de 10-13 heures à l'aide du chargeur fourni. Brancher la prise mâle spéciale du chargeur sur la batterie et brancher la chargeur à une source 220V–230V. Un fusible protège l'ensemble contre les courts-circuits ou les surtensions.

Précautions:
Débrancher le chargeur quand il n'est pas utilisé
Le chargeur est prévu pour une utilisation intérieure seulement (isolation classe 11)
Ne pas exposer l'appareil à la pluie ou la poussière.
Ne pas ouvrir l'appareil

Changement de l'ampoule

Utiliser seulement l'ampoule UV-100-09, Réf. 9884542

1. Débrancher la lampe de toute source d'alimentation.
2. Enlever le filtre de l'enveloppe en caoutchouc.
3. Démonter l'ampoule usagée.
4. Remonter la nouvelle ampoule. NE PAS TOUCHER L'AMPOULE DIRECTEMENT AVEC LES DOIGTS au risque d'en diminuer la durée de vie.
5. Remonter le filtre.
6. NOTE: Ne jamais toucher le filtre tout de suite après l'utilisation de la lampe, le laisser refroidir.

NOTE: Pour débrancher la lampe de toute source d'énergie, saisir la prise et ne pas tirer sur le câble.

Précautions générales d'emploi

- porter les lunettes de protection
- porter des gants et protéger les parties du corps que peuvent être exposées pendant une longue période
- ne pas fixer le regard sur la lampe allumée
- ne pas pointer la lampe sur une autre personne
- ne pas utiliser la lampe si le filtre est fendu ou cassé
- ne pas toucher le filtre pendant l'utilisation, au mieux après un arrêt d'au moins 10 minutes.

Protection supplémentaire

Si la recherche de fuites entraîne une exposition de la peau ou de la face, il est recommandé de porter une visière et de couvrir toutes les parties de peau exposées avec un vêtement approprié.

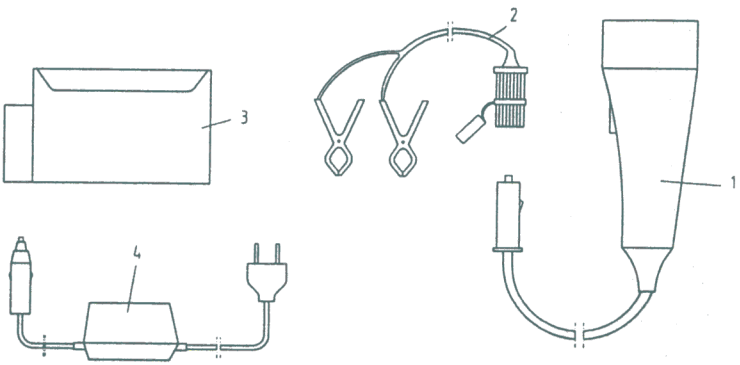
Refrigeration Service Products and Components

REFCO

REFCO Manufacturing Ltd.
Industriestrasse 11
CH-6285 Hitzkirch (Switzerland)

Telefon +41 (0) 41 919 72 82
Telefax +41 (0) 41 919 72 83
Info@refco.ch www.refco.ch

INSTRUCTIONS



Index

1 Inspection lamp
2 Crocodile adapter
3 Battery pack*
4 Battery charger*

* Optional accessories

Index

1 UV-Lampe
2 Krokodilklemmen
3 Akku-Batterie*
4 Ladegerät*

* Optionelles Zubehör

Index

1 Lampe détectrice UV
2 Pinces crocodiles
3 Batterie rechargeable*
4 Chargeur de batterie*

* Accessoires optionelles

Refrigeration
Service Products
and Components

REFCO

REFCO Manufacturing Ltd.
Industriestrasse 11
CH-6285 Hitzkirch (Switzerland)

Telefon +41 (0) 41 919 72 82
Telefax +41 (0) 41 919 72 83
Info@refco.ch **www.refco.ch**

884801/2299

INSTRUCTIONS

UV-12-KIT GLO-GUN Injector

Instructions

1. Insert piston rod (2) onto Glo-Gun dispenser (1).
2. Holding the Glo-Leak cartridge (3) upright, remove the cap and plug. Screw on the female quick coupler (4).
3. Insert Glo-Leak Cartridge into the Glo-Gun assembly
4. Connect the injector hose (5) to the cartridge via the male plug quick coupler
5. Holding the hose upright, depress the valve pin in the access fitting and squeeze the trigger of the gun. This will fill the hose with Glo-Leak and purge any air from the hose.
6. Connect the injector hose to the A/C or refrigeration unit low service access port.
7. One squeeze of the trigger will inject a measured dose of 4 ml of Glo-Leak into the system. This is enough to treat up to 1.5 kilos of refrigerant, and 300 gramms of lubricant, if you require a larger dose, squeeze the trigger to reach the required amount.
8. Remove the injector hose from the system and run the A/C or refrigeration unit to circulate the Glo-Leak with the refrigerant and lubricant.
9. Scan all pipework and coils, with particular emphasis on joints, corners and dead ends. Once you have located the source of a leak, repair and clean off any Glo-Leak residue. Then re-scan the system to ensure the leak is repaired, and that there are no further leaks.

Refrigeration Service Products and Components

REFCO

REFCO Manufacturing Ltd.
Industriestrasse 11
CH-6285 Hitzkirch (Switzerland)

Telefon +41 (0) 41 919 72 82
Telefax +41 (0) 41 919 72 83
Info@refco.ch **www.refco.ch**

INSTRUCTIONS

UV-12-KIT GLO-GUN Einspritzvorrichtung

Bedienung:

1. Führen Sie die schwarze Vorschubschiene (2) in den Pistolengriff der Einspritzvorrichtung (1).
2. Halten Sie die Ersatzkartusche (3) aufrecht und entfernen Sie die rote Verschlusskappe. Schrauben Sie den Female-Schnellverschluss (4) auf das Kartuschenende.
3. Schieben Sie die Kartusche in das vordere Ende des Pistolengriffs.
4. Verbinden Sie den gewünschten Einspritzschlauch (5) mit dem Female-Schnellverschluss auf die Kartusche.
5. Halten Sie den Schlauch aufrecht und öffnen Sie das Schraderventil am Ende des Schlauchs durch Draufdrücken. Ziehen Sie den Abzug des Pistolengriffs. Der Schlauch füllt sich jetzt mit der Glo-Flüssigkeit und die Luft wird herausgedrückt.
6. Verbinden Sie den Einspritzschlauch mit der Klima- oder Kälteanlage an der Unterdruckseite.
7. Ein Einschuss entspricht einer Dosis von 4 ml. Dies ist genug für bis zu 1.5 kg Kältemittel und 300 Gramm Öl. Falls nötig mehrere Dosen einspritzen.
8. Nach der Einspritzung entfernen Sie den Einspritzschlauch vom Anschluss der Anlage und schalten diese ein. Die Leuchtflüssigkeit wird jetzt mit dem Kältemittel im ganzen System verteilt.
9. Untersuchen Sie jetzt mit der UV-Lampe das ganze System. Achten Sie speziell auf Leitungsverbindungen, Biegungen etc. Wenn Sie ein Leck gefunden haben, reparieren Sie die Stelle und entfernen Sie die Leuchtspur. Um sicher zu gehen, dass die Anlage wieder dicht ist, kontrollieren Sie noch einmal das gesamte System.

Refrigeration
Service Products
and Components

REFCO

REFCO Manufacturing Ltd.
Industriestrasse 11
CH-6285 Hitzkirch (Switzerland)

Telefon +41 (0) 41 919 72 82
Telefax +41 (0) 41 919 72 83
Info@refco.ch **www.refco.ch**

INSTRUCTIONS

INJECTEUR UV-12-KIT

Mode d'emploi

1. Monter le piston (2) dans le pistolet (1).
2. Tenir la cartouche GLO-Leak (3) verticalement et enlever le bouchon. Visser la partie femelle (4) du coupleur rapide.
3. Monter la cartouche dans le pistolet.
4. Connecter le tuyau-injecteur (5) sur la cartouche par l'intermédiaire du raccord rapide.
5. Tenir le tuyau verticalement, appuyer sur le clapet du raccord et manoeuvrer la gâchette du pistolet. Ainsi le tuyau sera purgé et rempli du produit Glo-Leak.
6. Connecter le tuyau-injecteur à la partie basse pression de l'installation.
7. Une manoeuvre de la gâchette injectera une dose de 4 ml de Glo-Leak dans l'installation. Cette quantité est suffisante pour une installation contenant 1.5 kg de réfrigérant et 300 g d'huile. Si nécessaire, appuyer plusieurs fois sur la gâchette pour injecter la quantité désirée.
8. Débrancher le tuyau de l'installation et mettre en route le compresseur pour mélanger le Glo-Leak au réfrigérant.
9. A l'aide de la lampe, éclairer toutes les tuyauteries en portant particulièrement l'attention aux raccords. Quand la fuite a été décelée, procéder à la réparation et nettoyer l'excédent de Glo-Leak. Procéder à un nouveau contrôle.

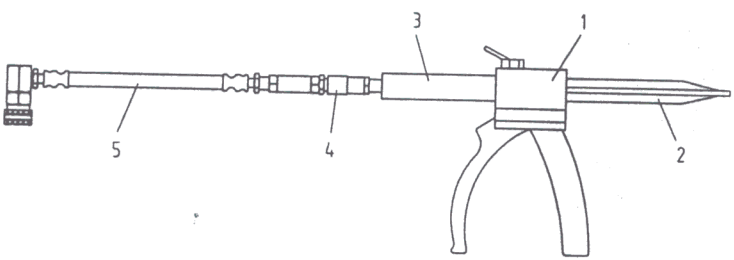
Refrigeration
Service Products
and Components

REFCO

REFCO Manufacturing Ltd.
Industriestrasse 11
CH-6285 Hitzkirch (Switzerland)

Telefon +41 (0) 41 919 72 82
Telefax +41 (0) 41 919 72 83
Info@refco.ch **www.refco.ch**

INSTRUCTIONS



Index

1 Glo-Gun dispenser
2 Piston rod
3 Glo-Leak cartridge
4 Female quick coupler
5 Injector hose

Index

1 Einspritzvorrichtung
2 Vorschubschiene
3 Ersatzkartusche
4 Female-Schnellverschluss
5 Einspritzschlauch

Index

1 Pistolet
2 Piston
3 Cartouche Glo-leak
4 Partie femelle du coupleur rapide
5 Tuyau-injecteur

Refrigeration Service Products and Components

REFCO

REFCO Manufacturing Ltd.
Industriestrasse 11
CH-6285 Hitzkirch (Switzerland)

Telefon +41 (0) 41 919 72 82
Telefax +41 (0) 41 919 72 83
Info@refco.ch **www.refco.ch**

884801/2299